číslo z registra zmlúv Ú PSK:
178/2015/ELENA

Co-funded by the Intelligent Energy Europe Programme of the European Union

Zmluva o partnerstve a spolupráci

uzatvorená podľa ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“)

Čl. I.
Zmluvné strany

1.1	Názov:	**Prešovský samosprávny kraj**
	Sídlo:	Námestie mieru 2, 080 01 Prešov
	Štatutárny orgán:	MUDr. Peter Chudík, predseda PSK
	IČO:	37 870 475
	DIČ:	2021626332
	IČ DPH:	neplatiteľ DPH
	Kontaktná osoba:	Ing. Karel Hirman, vedúci odboru implementačnej jednotky ELENA
	Kontakt:	051/7081 181, karel.hirman@vucpo.sk
	Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
	Číslo účtu (IBAN):	SK79 8180 0000 0070 0020 9105

(ďalej len „PSK“)

1.2	Názov:	**Mesto Poprad**
	Sídlo:	Nábrežie Jána Pavla II. 2802/3, 058 01 Poprad
	Štatutárny orgán:	Ing. Jozef Švagerko, primátor mesta
	IČO:	00 326 470
	DIČ:	2021031144
	IČ DPH:	neplatiteľ DPH
	Kontaktná osoba:	Mgr. Igor Wzoš
	Kontakt:	052/7167 210, 052 / 7167 111, viceprimator1@msupoprad.sk
	Bankové spojenie:	Všeobecná úverová banka a. s.
	Číslo účtu (IBAN):	SK75 0200 0000 0000 2452 4562

(ďalej len „Mesto“)

Ďalej tiež spoločne len **„Zmluvné strany“** uzatvárajú podľa ustanovenia § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka túto Zmluvu o partnerstve a spolupráci (ďalej len „Zmluva“):

Čl. II
Definovanie pojmov

Banka – Európska investičná banka (EIB), so sídlom 98-100, boulevard Konrad Adenauer, L-2950 Luxembourg, Luxemburské veľkovojvodstvo.

Nástroj ELENA – European Local Energy Assistance Facility (Európsky nástroj pomoci v oblasti lokálnej energie), vytvorený Európskou komisiou a Európskou investičnou bankou na základe Iniciatívy pre financovanie trvalo udržateľnej energie.

Zmluva o asistencii pre prípravu investície (ďalej len „Zmluva o asistencii“) – zmluva uzatvorená medzi Bankou a PSK dňa 18. decembra 2014, číslo zmluvy ELENA-2012-044, účinná od 1. januára 2015 po dobu troch rokov, zverejnená na webovom sídle PSK, na základe ktorej Banka udelila asistenciu pre prípravu investície s názvom Trvalo udržateľná energia v Prešovskom kraji (Sustainable Energy in Presov Region) za podmienok uvedených v osobitných podmienkach, všeobecných podmienkach a prílohách Zmluvy o asistencii.

Asistencia pre prípravu investície (ďalej aj „technická pomoc ELENA“) – technická pomoc požadovaná konečným príjemcom na pomoc prípravy, realizácie a financovania plánovaného investičného programu a realizáciu operačných cieľov IEE II.

Konečný príjemca – PSK a partnerské obce a mestá, ktoré majú prospech z asistencie pre prípravu investície poskytnutej z nástroja ELENA na základe Zmluvy o asistencii.

Partnerské obce a mestá – obce a mestá, ktoré v záujme realizácie asistencie pre prípravu investície podporenej z nástroja ELENA, uzatvorili s PSK zmluvu o partnerstve a spolupráci.

Investičný program – investičný projekt alebo skupina projektov v oblasti znižovania emisií skleníkových plynov, zvyšovania energetickej účinnosti a využitia obnoviteľných zdrojov energie (ďalej len „OZE“) podporený asistenciou pre prípravu investície na základe Zmluvy o asistencii.

IEE II – program Inteligentná energia pre Európu – II (2007 – 2013), vytvorený na základe Rozhodnutia o CIP (Rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 1639/2006/ES zo dňa 24. októbra 2006, vytvárajúceho rámcový program na podporu konkurencieschopnosti a inovácií (na roky 2007 – 2013)).

Pákový koeficient – pomer medzi celkovými investičnými nákladmi na plánovaný investičný program a celkovými nákladmi na asistenciu pre prípravu investície pochádzajúcu z nástroja ELENA.

Oprávnené náklady – náklady na pracovníkov PIJ a externých expertov zazmluvnených v rámci realizácie asistencie pre prípravu investície na pomoc prípravy, realizácie a financovania investičného programu.

Verejná budova – budova vo výlučnom vlastníctve konečného príjemcu, ktorá nie je zaťažená žiadnymi právami tretích osôb, a ktorá je určená, slúži a bude slúžiť prevažne pre potreby verejnosti na verejnoprospešné účely najmenej po dobu účinnosti tejto Zmluvy.

Externý expert – subjekt, ktorý bude vybraný zo strany PSK formou verejného obstarávania, a s ktorým PSK uzatvorí zmluvu o dodaní tovaru, služieb alebo prác za účelom realizácie asistencie pre prípravu investície.

Projektová implementačná jednotka (PIJ) – administratívna a koordinačná jednotka ustanovená PSK, ktorá v mene PSK zabezpečuje realizáciu asistencie pre prípravu investície a prípravu investičného programu.

Čl. III
Úvodné ustanovenia

3.1 Na základe Žiadosti PSK o technickú pomoc ELENA sa Banka rozhodla Zmluvou o asistencii udeliť konečnému príjemcovi asistenciu pre prípravu investície s názvom Trvalo udržateľná energia v Prešovskom kraji za podmienok uvedených v osobitných podmienkach, všeobecných podmienkach a prílohách Zmluvy o asistencii.

3.2 Mesto prejavilo záujem o účasť a podieľanie sa na technickej pomoci ELENA listom primátora č. 7920/2015-SEK-Pia zo dňa 10.03.2015.

3.3 Zmluvné strany sa týmto dohodli, že sa stávajú partnermi procesu realizácie asistencie pre prípravu investície poskytnutej Bankou na základe Zmluvy o asistencii.

3.4 Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že za účelom plnenia predmetu tejto Zmluvy vyjadrujú svoju spoločnú vôľu podieľať sa na realizácii asistencie pre prípravu investície, poskytnúť peňažné prostriedky na jej spolufinancovanie a realizovať plánovaný investičný program pripravený na základe asistencie pre prípravu investície, za podmienok stanovených touto Zmluvou a Zmluvou o asistencii.

3.5 Mesto vyhlasuje, že sa oboznámilo so Zmluvou o asistencii, súhlasí s jej obsahom a zaväzuje sa postupovať v súlade s jej ustanoveniami.

Čl. IV
Predmet a účel Zmluvy

4.1 Predmetom a účelom tejto Zmluvy je vymedzenie vzájomných vzťahov, práv a povinností Zmluvných strán pri realizácii asistencie pre prípravu investície s použitím nástroja ELENA v súlade so Zmluvou o asistencii, ako aj stanovenie rámcových pravidiel pre spolufinancovanie asistencie pre prípravu investície.

4.2 Cieľom vzájomnej spolupráce a spoločného postupu Zmluvných strán v zmysle tejto Zmluvy je vytvorenie podmienok pre úspešnú realizáciu plánovaného investičného programu v oblasti energetickej efektívnosti a OZE, pripravovaného na základe asistencie pre prípravu investície s použitím nástroja ELENA podporenej Zmluvou o asistencii.

Čl. V
Opis asistencie pre prípravu investície

5.1 Úlohou asistencie pre prípravu investície je zabezpečenie prípravy plánovaného investičného programu, a to najmä, prostredníctvom PIJ podporovanej externými expertmi, organizovať energetické audity a technické štúdie pre vybrané verejné budovy, prípadne pre verejné osvetlenie konečného príjemcu, podieľať sa na príprave dokumentov vedúcich k podpisu zmlúv o realizácii investičného programu. PIJ s pomocou externých expertov pripraví investičný program zahŕňajúci predovšetkým renováciu verejných budov konečného príjemcu, vrátane interiérového osvetlenia a využívania solárnej energie, prípadne aj rekonštrukciu verejného osvetlenia. Zámery a ciele asistencie pre prípravu investície, jej organizačné zabezpečenie, vrátane zloženia a základných činností PIJ, sú bližšie špecifikované v Prílohe I Zmluvy o asistencii.

5.2 Mesto berie na vedomie, že v rámci štruktúry riadenia asistencie pre prípravu investície bude popri PIJ zriadená Implementačná rada, ktorá bude zasadať aspoň raz za tri mesiace. Implementačná rada bude pozostávať zo zástupcov PIJ, ako aj zástupcov nominovaných PSK a jednotlivými partnerskými obcami a mestami, pričom bude platformou pre výmenu odborných znalostí a organizačné poradenstvo ohľadom povinností a úloh PIJ. Zároveň bude zriadený Partnerský výbor pozostávajúci zo zástupcov nominovaných PSK a jednotlivými partnerskými obcami a mestami. Partnerský výbor bude prijímať rozhodnutia ohľadom organizačných, finančných a právnych problémov realizácie asistencie pre prípravu investície. Jeho zasadnutia budú zvolávané aspoň raz ročne vedúcim Partnerského výboru,

ktorým je predseda PSK alebo ním poverenou osobou. Uznesenia Partnerského výboru budú záväzné pre konečného príjemcu v záležitostiach súvisiacich s realizáciou asistencie pre prípravu investície. Mesto je povinné do 10 kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy písomne oznámiť PSK identifikačné údaje zástupcov Mesta nominovaných do Implementačnej rady a Partnerského výboru.

Čl. VI
Financovanie asistencie pre prípravu investície

6.1 Celkové oprávnené náklady na asistenciu pre prípravu investície pre konečného príjemcu sú odhadované na 1 211 000,00 Eur (slovom jeden milión dvestojedenásťtisíc Eur), tak ako je uvedené v odhadovanom rozpočte asistencie pre prípravu investície v Prílohe II Zmluvy o asistencii.

6.2 Banka prispeje maximálne 90 %-mi z celkových oprávnených nákladov uvedených v bode 6.1 tohto článku Zmluvy, maximálne však sumou 1 089 900,00 Eur (slovom jeden milión osemdesiatdeväťtisíc deväťsto Eur).

6.3 Spolufinancovanie asistencie pre prípravu investície zo strany konečného príjemcu predstavuje 10 % z celkových oprávnených nákladov uvedených v bode 6.1 tohto článku Zmluvy.

6.4 Mesto sa zaväzuje podieľať sa na spolufinancovaní asistencie pre prípravu investície predbežne vo výške zodpovedajúcej podielu plánovaných investícií Mesta na celkových plánovaných investíciách konečného príjemcu. V zmysle Prílohy A (Investment program) a Prílohy I Zmluvy o asistencii sú celkové plánované investície konečného príjemcu vo výške 61 609 000,00 Eur (slovom šesťdesiatjeden miliónov šesťstodeväťtisíc eur). Plánované investície Mesta sú vo výške 4 146 000,00 Eur (slovom štyri milióny stoštyridsaťšesťtisíc eur). Podiel plánovaných investícií Mesta na celkových plánovaných investíciách konečného príjemcu tak predstavuje 6,73 %, a teda predbežné spolufinancovanie Mesta je stanovené na sumu vo výške 8 149,00 Eur (slovom osemtisíc stoštyridsaťdeväť eur). Mesto sa zaväzuje poukázať predbežné spolufinancovanie v plnom rozsahu na účet PSK uvedený v článku I tejto Zmluvy, a to do 30 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy. Úhrada predbežného spolufinancovania asistencie pre prípravu investície zo strany Mesta je nevyhnutnou podmienkou pre začatie realizácie asistencie pre prípravu investície vo vzťahu k plánovaným investíciám Mesta.

6.5 Konečná výška spolufinancovania Mesta bude stanovená ako podiel oprávnených nákladov vynaložených v rámci asistencie pre prípravu investície na verejné budovy, prípadne

aj na verejné osvetlenie Mesta k celkovým oprávneným nákladom vynaloženým v rámci asistencie pre prípravu investície na verejné budovy a verejné osvetlenie konečného príjemcu. Uvedený podiel bude vymedzený v záverečnej správe o realizácii asistencie pre prípravu investície, ktorá bude predložená do 30 kalendárnych dní po skončení doby realizácie asistencie pre prípravu investície v zmysle Zmluvy o asistencii.

6.6 Ak predbežné spolufinancovanie Mesta podľa bodu 6.4 tohto článku Zmluvy bude vyššie ako konečná výška spolufinancovania Mesta stanovená podľa bodu 6.5 tohto článku Zmluvy, PSK sa zaväzuje poukázať Mestu prevyšujúcu časť uhradeného spolufinancovania prevodom na účet Mesta uvedený v článku I tejto Zmluvy, a to do 30 kalendárnych dní po schválení záverečnej správy o realizácii asistencie pre prípravu investície zo strany Banky. Ak predbežné spolufinancovanie Mesta podľa bodu 6.4 tohto článku Zmluvy bude nižšie ako konečná výška spolufinancovania Mesta stanovená podľa bodu 6.5 tohto článku Zmluvy, Mesto sa zaväzuje poukázať PSK zvyšnú časť spolufinancovania prevodom na účet PSK uvedený v článku I tejto Zmluvy, a to do 30 kalendárnych dní po schválení záverečnej správy o realizácii asistencie pre prípravu investície zo strany Banky.

6.7 Mesto berie na vedomie, že činnosti v rámci asistencie pre prípravu investície budú realizované len do vyčerpania celkových oprávnených nákladov podľa bodu 6.1 tohto článku Zmluvy v súlade s Prílohou II Zmluvy o asistencii, ktorá obsahuje odhadovaný rozpočet asistencie pre prípravu investície. Bližšie vymedzenie oprávnených a neoprávnených nákladov obsahuje článok II.10 Zmluvy o asistencii.

6.8 Mesto berie na vedomie, že hodnota investičného programu, realizovaného konečným príjemcom, definovaná v bode 6.9 tohto článku Zmluvy, musí predstavovať aspoň 20-násobok hodnoty celkového príspevku Banky, uvedeného v bode 6.2 tohto článku Zmluvy (pákový koeficient).

6.9 Hodnota investičného programu konečného príjemcu odpovedá súčtu:
a) investícií realizovaných konečným príjemcom počas obdobia platnosti Zmluvy o asistencii, ktoré boli priamo podporené asistenciou pre prípravu investície na základe Zmluvy o asistencii a
b) odhadovanej hodnoty zmluvy na ďalšie investovanie, ktorá bola podporená asistenciou pre prípravu investície na základe Zmluvy o asistencii tak, ako bola zverejnená v príslušnom oznámení súvisiacom s postupom obstarávania pre takúto investíciu v súlade s platnými pravidlami obstarávania.

6.10 Mesto sa zaväzuje uzatvoriť zmluvy o realizácii plánovaného investičného programu podporeného asistenciou pre prípravu investície do troch rokov po podpise Zmluvy o asistencii, t.j. najneskôr do 18. decembra 2017.

6.11 Ak hodnota investičného programu realizovaného konečným príjemcom, podporeného asistenciou pre prípravu investície z nástroja ELENA, nedosiahne pákový koeficient definovaný v bode 6.8 tohto článku Zmluvy a z tohto dôvodu bude Banka požadovať čiastočné alebo úplné vrátenie peňažných prostriedkov, ktoré už boli Bankou vyplatené na základe Zmluvy o asistencii, Mesto je povinné podieľať sa na vrátení peňažných prostriedkov Banke v rozsahu jeho zodpovednosti, ak nerealizovalo plánovaný investičný program v celom plánovanom rozsahu alebo plánovaný investičný program realizovalo v rozpore s touto Zmluvou alebo Zmluvou o asistencii. V takom prípade sa Mesto v rozsahu svojej zodpovednosti zaväzuje podieľať aj na úhrade odškodňovacieho poplatku požadovaného Bankou.

Čl. VII
Povinnosti Zmluvných strán

7.1 **Mesto je povinné:**

7.1.1 Poskytovať riadne a včas všetky informácie a odovzdať všetky podklady a dokumenty potrebné pre úspešnú realizáciu asistencie pre prípravu investície v zmysle tejto Zmluvy, a to na základe výzvy PSK alebo PIJ. V tejto súvislosti sa Mesto zaväzuje najmä:

a) Preukázať výlučné vlastníctvo a absenciu akýchkoľvek tiarch a práv tretích osôb k verejným budovám Mesta, vo vzťahu ku ktorým bude realizovaná asistencia pre prípravu investície, a to predložením aktuálnych výpisov z listu vlastníctva určených na právne úkony nie starších ako desať pracovných dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy.
b) Na základe výzvy PIJ bez zbytočného odkladu predložiť všetky doteraz vykonané audity, štúdie, projektové dokumentácie, fakturačné údaje o spotrebe energie technických systémov budov za posledné minimálne 3 kalendárne roky, a ďalšie podporné dokumenty, ktoré má Mesto k dispozícii, týkajúce sa verejných budov Mesta, vo vzťahu ku ktorým bude asistencia pre prípravu investície realizovaná.
c) Na vlastné náklady a zodpovednosť zabezpečiť statický posudok v prípade, ak niektorá z verejných budov Mesta, vo vzťahu ku ktorej sa realizuje asistencia pre prípravu investície, má zjavné statické nedostatky (poruchy).
d) Na vlastné náklady a zodpovednosť zabezpečiť chýbajúce podklady potrebné pre vypracovanie projektovej dokumentácie, ktoré neboli uskutočnené v rámci asistencie pre prípravu investície.

7.1.2 Poskytovať PSK, externým expertom a PIJ potrebnú súčinnosť podľa ich požiadaviek počas celého trvania zmluvného vzťahu.

7.1.3 Podieľať sa na spolufinancovaní asistencie pre prípravu investície za podmienok uvedených v článku VI tejto Zmluvy.

7.1.4 Prijať všetky potrebné opatrenia na zabránenie akémukoľvek riziku konfliktu záujmov, ktorý by mohol nepriaznivo ovplyvniť nestrannú a objektívnu realizáciu asistencie pre prípravu investície alebo plánovaného investičného programu. V prípade vzniku konfliktu záujmov je Mesto povinné bez zbytočného odkladu o tom písomne informovať PSK a zároveň prijať potrebné opatrenia na okamžitú nápravu tohto stavu. PSK si vyhradzuje právo skontrolovať adekvátnosť prijatých opatrení a v prípade potreby je oprávnený požadovať, aby Mesto v primeranej lehote prijalo dodatočné opatrenia.

7.1.5 Nedopustiť sa podstatnej nezrovnalosti pri realizácii asistencie pre prípravu investície a realizácii investičného programu. Podstatná nezrovnalosť zahŕňa porušenie akéhokoľvek zmluvného záväzku alebo akéhokoľvek platného právneho alebo regulačného ustanovenia, ktoré bude následkom konania alebo opomenutia na strane Mesta, a ktoré spôsobí alebo by mohlo spôsobiť poškodenie povesti alebo finančnú stratu Banky.

7.1.6 Zachovávať dôvernosť akéhokoľvek dokumentu, informácie alebo iného materiálu priamo súvisiaceho s realizáciou asistencie pre prípravu investície, ktorý je klasifikovaný ako dôverný, ak by jeho prezradenie mohlo poškodiť záujmy PSK alebo Banky. Ukončenie účinnosti tejto Zmluvy nemá vplyv na uvedenú povinnosť Mesta.

7.1.7 Zabezpečiť publicitu realizovanej asistencie pre prípravu investície, a to v nasledovnom minimálnom rozsahu:

a) Zabezpečiť, aby akákoľvek komunikácia, správa alebo publikácia Mesta o asistencii pre prípravu investície obsahovala informáciu, že daný projekt je spolufinancovaný z nástroja ELENA na základe programu Inteligentná energia pre Európu – CIP.
b) Používať logo programu Inteligentná energia pre Európu – CIP a prehlásenie v súlade s Prílohou VI Zmluvy o asistencii vo všetkých publikáciách, letákoch a iných komunikačných médiách súvisiacich s nástrojom ELENA. Banner programu Inteligentná energia pre Európu je k dispozícii v rôznych veľkostiach a formátoch na webovej stránke: http://ec.europa.eu/energy/intelligent/implementation/communication_en.htm.
c) Zabezpečiť, aby akákoľvek komunikácia alebo publikácia Mesta súvisiaca s nástrojom ELENA v akejkoľvek forme a na akomkoľvek médiu obsahovala informáciu, že

výlučná zodpovednosť spočíva na autorovi a že Banka nie je zodpovedná za akékoľvek možné použitie informácií v nej uvedených.

7.1.8 Poskytovať PSK a Banke pravdivé, úplné, správne a presné informácie, údaje a dokumenty. Mesto sa zaväzuje v priebehu realizácie asistencie pre prípravu investície, ako aj počas realizácie investičného programu nedopustiť sa podvodu, korupcie alebo akejkoľvek inej nelegálnej činnosti na ujmu finančných záujmov Banky alebo PSK.

7.1.9 Zabezpečiť, aby verejné budovy Mesta, v rámci ktorých bude realizovaná asistencia pre prípravu investície, boli využívané prevažne na verejnoprospešné účely najmenej po dobu účinnosti tejto Zmluvy.

7.2 **PSK je povinný:**

7.2.1 Podieľať sa na realizácii asistencie pre prípravu investície v rozsahu podľa tejto Zmluvy a Zmluvy o asistencii, a to najmä:

a) zabezpečiť prípravu plánovaného investičného programu zahŕňajúceho predovšetkým renováciu verejných budov konečného príjemcu, vrátane interiérového osvetlenia a využívania solárnej energie, prípadne aj rekonštrukciu verejného osvetlenia,
b) zabezpečiť vypracovanie energetických auditov pre vybrané verejné budovy, prípadne pre verejné osvetlenie konečného príjemcu,
c) zabezpečiť vypracovanie technických štúdií pre vybrané verejné budovy, prípadne pre verejné osvetlenie konečného príjemcu,
d) predkladať Banke správy o realizácii asistencie pre prípravu investície a ďalšie podporné dokumenty v termínoch a spôsobom určeným v článku I.6 Zmluvy o asistencii,
e) analyzovať a identifikovať potreby konečného príjemcu, aby sa zabezpečila financovateľnosť plánovaného investičného programu.

7.2.2 Bez zbytočného odkladu informovať Mesto o všetkých skutočnostiach, ktoré môžu znamenať ohrozenie realizovateľnosti asistencie pre prípravu investície.

7.2.3 Poskytovať Mestu na základe jeho písomnej žiadosti informácie súvisiace s realizáciou asistencie pre prípravu investície.

7.2.4 Spolupracovať s Mestom v záujme zabezpečenia úspešnej realizácie asistencie pre prípravu investície.

7.2.5 Zachovávať dôvernosť akéhokoľvek dokumentu, informácie alebo iného materiálu priamo súvisiaceho s realizáciou asistencie pre prípravu investície, ktorý je klasifikovaný ako dôverný, ak jeho prezradenie by mohlo poškodiť záujmy Mesta. Ukončenie účinnosti tejto Zmluvy nemá vplyv na uvedenú povinnosť PSK.
7.2.6 Zastupovať Mesto v súvislosti s realizáciou asistencie pre prípravu investície navonok voči Banke.

7.2.7 Zvolávať zasadnutia Partnerského výboru a Implementačnej rady v súlade s článkom V bod 5.2 tejto Zmluvy.

Čl. VIII
Zodpovednosť za škodu

8.1 Každá zo Zmluvných strán, ktorá poruší povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy, zodpovedá za škodu, spôsobenú druhej Zmluvnej strane, pokiaľ nepreukáže, že škoda bola spôsobená okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť.

8.2 Zodpovednosť za škodu sa riadi ustanoveniami § 373 a nasl. Obchodného zákonníka. V prípade vzniku nároku na náhradu škody má oprávnená Zmluvná strana nárok na náhradu skutočnej škody v preukázanej výške a na náhradu ušlého zisku.

Čl. IX
Monitorovanie, kontroly a audity

9.1 Mesto sa zaväzuje, že poskytne akékoľvek detailné informácie požadované Bankou za účelom kontroly, či je asistencia pre prípravu investície realizovaná v súlade s ustanoveniami Zmluvy o asistencii.

9.2 Mesto sa zaväzuje uchovávať a poskytnúť Banke a Európskej komisii k dispozícii všetky originálne dokumenty, najmä účtovné a daňové záznamy, alebo, vo výnimočných a náležite odôvodnených prípadoch, overené kópie originálnych dokumentov súvisiacich s realizáciou asistencie pre prípravu investície, uložené na akomkoľvek vhodnom médiu, ktoré zabezpečuje ich celistvosť v súlade s platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky po dobu 7 rokov od dátumu vyplatenia zostatku financovania asistencie pre prípravu investície v zmysle článku I.5 bod I.5.3. Zmluvy o asistencii.

9.3 Mesto súhlasí s tým, že Európska komisia a Banka môžu vykonávať audity a kontroly použitia finančnej podpory, či už priamo svojimi vlastnými pracovníkmi alebo akýmkoľvek iným externým orgánom oprávneným tak konať v jej mene. Uvedené audity a kontroly môžu

byť vykonávané počas doby realizácie asistencie pre prípravu investície, až kým sa nevyplatí zostatok financovania, a po dobu 7 rokov od dátumu vyplatenia zostatku financovania asistencie pre prípravu investície v zmysle článku I.5 bod I.5.3. Zmluvy o asistencii. Mesto berie na vedomie, že Banka a Európska komisia sú oprávnené požadovať vrátenie vyplatených finančných prostriedkov na základe zistení z vykonaných auditov.

9.4 Mesto sa zaväzuje umožniť pracovníkom Banky a externým pracovníkom oprávneným Bankou a Európskou komisiou vstup do verejných budov, v ktorých sa asistencia pre prípravu investície vykonáva a prístup k všetkým informáciám, vrátane informácií v elektronickom formáte, potrebným na vykonávanie auditov.

9.5 Mesto berie na vedomie, že Európsky dvor audítorov a Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) budú mať tie isté práva ako Banka a Európska komisia, najmä právo prístupu v rámci vykonávania kontrol a auditov.

Čl. X
Zánik Zmluvy

10.1 Táto Zmluva zaniká:
a) uplynutím doby, na ktorú bola uzavretá,
b) písomnou dohodou Zmluvných strán,
c) odstúpením od Zmluvy,
d) zánikom Zmluvy o asistencii z iných dôvodov, než uplynutím doby jej trvania.

10.2 Od Zmluvy môžu Zmluvné strany odstúpiť v prípadoch podstatného porušenia Zmluvy alebo nepodstatného porušenia Zmluvy.

10.3 Porušenie Zmluvy je podstatné, ak strana porušujúca Zmluvu vedela v čase uzavretia Zmluvy alebo v tomto čase bolo rozumné predvídať s prihliadnutím na účel Zmluvy, ktorý vyplynul z jej obsahu alebo z okolností, za ktorých bola Zmluva uzavretá, že druhá Zmluvná strana nebude mať záujem na plnení povinností pri takom porušení Zmluvy alebo v prípade, ak tak ustanovuje Zmluva.

10.4 Na účely Zmluvy sa za podstatné porušenie Zmluvy považuje ak:
a) došlo k porušeniu zmluvných záväzkov takým spôsobom, ktorý neumožňuje vecnú a časovú realizáciu predmetu tejto Zmluvy, alebo
b) Zmluvná strana porušila svoje zmluvné záväzky opakovane alebo úmyselne,

c) došlo k takej neodvratnej udalosti, ktorú nemohla Zmluvná strana predpokladať a nie je možné po vylúčení všetkých možností ďalej pokračovať v partnerstve na základe Zmluvy,
d) došlo k porušeniu povinnosti uvedenej v článku VI bod 6.4 tejto Zmluvy.

10.5 Porušenie ďalších povinností stanovených v Zmluve alebo vo všeobecne záväzných právnych predpisoch Slovenskej republiky okrem prípadov, ktoré sa podľa Zmluvy považujú za podstatné porušenia, sú nepodstatným porušením Zmluvy.

10.6 V prípade podstatného porušenia Zmluvy je Zmluvná strana oprávnená od Zmluvy odstúpiť okamžite, len čo sa o tomto porušení dozvedela. V prípade nepodstatného porušenia Zmluvy je Zmluvná strana oprávnená od Zmluvy odstúpiť, ak Zmluvná strana, ktorá je v omeškaní, nesplní svoju povinnosť ani v dodatočnej primeranej lehote, ktorá jej na to bola poskytnutá. Aj v prípade podstatného porušenia Zmluvy je Zmluvná strana oprávnená postupovať ako pri nepodstatnom porušení Zmluvy.

10.7 Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od Zmluvy druhej Zmluvnej strane.

10.8 V prípade odstúpenia od Zmluvy zostávajú zachované tie povinnosti Zmluvných strán, ktoré podľa svojej povahy majú platiť aj po skončení Zmluvy. Odstúpením od Zmluvy nezaniká ani právo na náhradu škody, ktorá vznikla porušením tejto Zmluvy.

Čl. XI
Doručovanie

11.1 Všetky písomnosti a oznámenia týkajúce sa právnych vzťahov založených medzi Zmluvnými stranami touto Zmluvou, vrátane tých, ktoré vyvolávajú právne účinky sa doručujú:
a) poštou,
b) treťou osobou oprávnenou doručovať zásielky,
c) osobne.

11.2 Písomnosti týkajúce sa právnych vzťahov založených medzi Zmluvnými stranami touto Zmluvou sa doručujú doporučene na adresu Zmluvnej strany uvedenú v tejto Zmluve. Každá zo Zmluvných strán je povinná písomne oznámiť druhej Zmluvnej strane každú zmenu svojho sídla podľa zásad uvedených v tomto článku do 3 dní odo dňa zmeny sídla.

11.3 Ak neprevezme niektorá zo Zmluvných strán písomnosť na adrese uvedenej v tejto Zmluve, považuje sa písomnosť po 3 dňoch od jej vrátenia odosielateľovi za doručenú, a to aj vtedy, ak sa adresát o tom nedozvie. Všetky právne účinky doručovaných písomností nastanú v tomto prípade dňom, ktorým sa písomnosť považuje za doručenú.

11.4 Ak niektorá zo Zmluvných strán neprevezme písomnosť na adrese uvedenej v tejto Zmluve, je odosielateľ povinný opakovane doručiť písomnosť na adresu Zmluvnej strany zapísanú v obchodnom registri alebo inom registri. Pri takomto doručení platí v celom rozsahu bod 11.3 tohto článku Zmluvy.

Čl. XII
Ostatné ustanovenia

12.1 Mesto oprávňuje Banku a Európsku komisiu publikovať v akejkoľvek forme a na akomkoľvek médiu, a to aj prostredníctvom internetu, nasledujúce informácie:

a) názov a adresa Mesta,
b) predmet a účel technickej pomoci ELENA,
c) rozsah technickej pomoci ELENA poskytnutej na verejné budovy Mesta.

12.2 Mesto berie na vedomie a súhlasí s oprávnením Banky voľne používať výsledky asistencie pre prípravu investície.

Čl. XIII
Záverečné ustanovenia

13.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami.

13.2 Zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o slobode informácií“).

13.3 Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle povinnej osoby podľa § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov. Vzhľadom k tomu, že Zmluvné strany sú povinnými osobami v zmysle Zákona o slobode informácií a táto zmluva je zverejnená viacerými spôsobmi, rozhodujúce je jej prvé zverejnenie.

13.4 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia jej účinnosti do schválenia záverečnej správy o realizácii asistencie pre prípravu investície zo strany Banky.

13.5 Zánikom Zmluvy zostávajú zachované v platnosti práva a povinnosti Zmluvných strán, ktoré sú svojou povahou určené na to, aby pretrvali aj po jej ukončení, a to najmä ustanovenia o financovaní asistencie pre prípravu investície, o sankciách, o zodpovednosti za škodu, riešení sporov, o monitorovaní, kontrolách a auditoch.

13.6 Zmluvné strany sa v zmysle § 262 ods. 1 Obchodného zákonníka dohodli, že ich záväzkové a právne vzťahy sa budú spravovať ustanoveniami Obchodného zákonníka.

13.7 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch Zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vykonané vo forme písomného a očíslovaného dodatku k Zmluve, podpísaného oboma Zmluvnými stranami.

13.8 Ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s právnymi predpismi Slovenskej republiky, nespôsobí to neplatnosť celej tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný predmet a účel Zmluvy.

13.9 Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie, sú Zmluvné strany povinné prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami. Pokiaľ by Zmluvné strany nedospeli k dohode, riešenie sporu sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.

13.10 Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch s platnosťou originálu, pričom po podpise Zmluvy PSK obdrží tri vyhotovenia a Mesto jedno vyhotovenie.

13.11 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tejto Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tejto Zmluvy a na znak súhlasu ju podpísali.

V Prešove, dňa: 17.03.2015

Za PSK:

v. r.

.....

MUDr. Peter Chudík

Predseda PSK

V Poprade, dňa: 22.04.2015

Za Mesto:

v. r.

.....

Ing. Jozef Švagerko

Primátor Mesta